



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/26522  
1 October 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИТАЛИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 ОКТЯБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить настоящим текст доклада на Ваше имя Председателя Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) по Нагорному Карабаху достопочтенного Марио Раффаэлли о том, на каком этапе находятся в настоящее время усилия, предпринимаемые Минской группой по мирному урегулированию нагорно-карабахского конфликта.

Буду признателен за распространение настоящего письма и прилагаемого "Уточненного графика неотложных мер по осуществлению резолюций 822 (1993) и 853 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций" в качестве документа Совета Безопасности.

Франческо Паоло ФУЛЬЧИ  
Посол

Приложение

Письмо Председателя Минской конференции СБСЕ по Нагорному Карабаху  
от 1 октября 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с пунктами 6 и 13 резолюции 853 (1993) Совета Безопасности я хотел бы представить доклад о том, на каком этапе находятся в настоящее время усилия, предпринимаемые Минской группой по мирному урегулированию нагорно-карабахского конфликта.

Минская группа провела неофициальные консультации в период с 9 по 11 сентября с.г. в Москве и с 22 по 28 сентября - в Париже. Одновременно состоялись непосредственные контакты между конфликтующими сторонами 12 и 13 сентября в Москве, а также до и после проведения 24 сентября встречи руководителей стран Содружества Независимых Государств за ее рамками.

Результатом этих прямых контактов стало прекращение огня, вступившее в силу 31 августа и продленное до 5 октября; в настоящее время ведутся переговоры о дальнейших его продлениях.

Участники московских и парижских консультаций Минской группы учли результаты прямых контактов, а также другие элементы и позиции, выдвинутые сторонами. В результате был подготовлен прилагаемый "Уточненный график неотложных мер по осуществлению резолюций 822 (1993) и 853 (1993) Совета Безопасности" от 28 сентября 1993 года.

В настоящее время этот график рассылается сторонам с просьбой подтвердить свое согласие с ним до 12 ч. 00 м. по местному времени 7 октября.

Как и в предыдущих случаях, в графике предусмотрены уход с оккупированных территорий, восстановление коммуникаций и транспортного сообщения, превращение нынешнего прекращения огня в постоянное прекращение всех военных действий под наблюдением Миссии СБСЕ по наблюдению, а также открытие Минской конференции, запланированной на 2 ноября 1993 года. По сравнению с предыдущими вариантами в настоящем Графике дается скорректированная последовательность событий и отражена большая взаимность мер, принятых сторонами.

Благодаря всем этим событиям мне кажется, что в вопросе об урегулировании конфликта, вероятно, наступает поворотный момент. В связи с этим всем - как отдельным правительствам, так и международным организациям - настоятельно необходимо удвоить свои усилия, чтобы сделать этот поворотный момент реальностью.

В этих обстоятельствах, если бы Организация Объединенных Наций приняла новый документ (резолюцию Совета Безопасности или заявление Председателя Совета Безопасности) в отношении конфликта в Нагорном Карабахе, то он служил бы руководством и вдохновляющим источником, указывающим верное направление как для конфликтующих сторон, так и для остальных членов Минской группы.

Вместе с другими членами Группы я размышлял над некоторыми пунктами, которые было бы, вероятно, полезным включить в этот новый документ. Осмелюсь предложить их Вам. Речь идет о следующем:

/...

- подтверждение предыдущих резолюций Организации Объединенных Наций по этому конфликту;
- призыв к уходу со всех недавно оккупированных территорий, в том числе с новых оккупированных территорий;
- одобрение прямых контактов, предусматривающих, в частности, установление стабильного и действенного прекращения огня, а также призыв к странам сделать прекращение огня постоянным;
- заявление о поддержке "Уточненного графика" от 28 сентября 1993 года и призыв к конфликтующим сторонам принять его;
- указание на желательность скорейшего созыва Минской конференции СБСЕ с целью достижения всеобщего урегулирования конфликта в соответствии с мандатом Совета министров СБСЕ от 24 марта;
- выражение готовности со стороны Организации Объединенных Наций направить своих представителей для наблюдения за работой Минской конференции в случае, если они будут приглашены, и оказать всю возможную помощь для проведения переговоров по существу вопроса после открытия Конференции;
- выражение поддержки сформированной СБСЕ Миссии по наблюдению, а также готовности Организации Объединенных Наций взаимодействовать с ней любым возможным путем;
- выражение решимости международного сообщества помочь облегчить причиненные в результате конфликта людские страдания, в частности в том, что касается беженцев и перемещенных лиц, а также нарушений прав человека в целом.

Добавление

[Подлинный текст на английском  
и русском языках]

Уточненный график неотложных мер по осуществлению резолюций 822 (1993)  
и 853 (1993) Совета Безопасности

Нижеследующие неотложные меры будут осуществлены конфликтующими сторонами. В контексте графика термин "конфликтующие стороны" означает правительства Армении и Азербайджана, а также руководство Нагорного Карабаха, учитывая роль каждой стороны в конфликте. Заинтересованная азербайджанская сторона Нагорного Карабаха будет продолжать играть роль в переговорах, направленных на мирное урегулирование конфликта. Термины "конфликтующие стороны" и "руководство Нагорного Карабаха" не подразумевают признания какого-либо дипломатического или политического статуса в соответствии с национальным или международным правом.

Конфликтующие стороны будут продолжать заранее осуществлять все технические приготовления, в том числе путем прямых контактов между собой, чтобы обеспечить выполнение мер, за которые они несут ответственность в соответствии с настоящим графиком. Они будут осуществлять тесную координацию своих действий с Главой Миссии СБСЕ по проверке или Миссии СБСЕ по наблюдению, как только он прибывает в регион, чтобы показать, что вся необходимая подготовка была проведена.

Проблемы технического характера, которые могут отсрочить осуществление той или иной меры, предусмотренной в настоящем графике, не затронут обязательства конфликтующих сторон по осуществлению последующих мер в Графике. Технический характер таких проблем будет проверен Главой Миссии СБСЕ по проверке или Миссии СБСЕ по наблюдению.

Подписывая настоящий график, конфликтующие стороны подтверждают свое согласие и далее соблюдать полное и долгосрочное прекращение огня по меньшей мере до открытия Минской конференции.

При первой же возможности конфликтующие стороны обменяются списками всех военнопленных и заложников, задерживаемых властями или частными лицами, а также всей имеющейся в их распоряжении информацией о лицах, погибших во время задержания. Стороны обменяются также списками лиц, пропавших без вести, с целью получения всей имеющейся в их распоряжении информации об их судьбе. Стороны незамедлительно примут все необходимые меры для облегчения доступа представителей Международного комитета Красного Креста (МККК) ко всем пленным и заложникам.

В настоящем графике под термином "уход" следует понимать отход к соответствующему участку границ, существовавших в 1988 году.

18-20 октября - Подготовительное заседание Минской группы по вопросу открытия сессии Минской конференции.

- 23 октября
- Объявление руководством Нагорного Карабаха о его готовности уйти со всех недавно оккупированных территорий Азербайджана и всеми конфликтующими сторонами об устранении всех препятствий для коммуникаций и транспорта, а также о начале осуществления восстановительных работ.
  - В регион прибывает Миссия СБСЕ по проверке, возглавляемая представителем действующего Председателя в сопровождении как минимум 15-20 экспертов и, возможно, представителей Организации Объединенных Наций. При первой же возможности Глава Миссии создает по прибытии совместную координационную комиссию согласно положениям, содержащимся в Приложении II к настоящему добавлению.
- 24 октября
- Начинается вывод из Кубатлинского района и его очистка от собственных мин.
- 25 октября
- В Кубатлинский район прибывает Миссия СБСЕ по проверке, если Глава Миссии удовлетворен гарантиями ее безопасности. Вывод из Кубатлинского района завершается к 23 часам 59 минутам по местному времени.
- 26 октября
- Вновь начинает функционировать основной газопровод из Азербайджана в Армению и Нахичевань. Этот факт проверяет Миссия СБСЕ по проверке.
  - Начинается вывод из района Агдама и его очистка от собственных мин.
- 28 октября
- Миссия СБСЕ по проверке прибывает в район Агдама, если Глава Миссии удовлетворен гарантиями ее безопасности. Вывод из района Агдама завершается к 23 часам 59 минутам по местному времени.
  - Происходит обмен признанными сторонами заложниками и военнопленными.
- 29 октября
- С обеих сторон вновь открывается проезд по дороге Казах-Иджеван. Этот факт проверяется Миссией СБСЕ по проверке.
  - Начинается вывод из Физули и его очистка от собственных мин.
- 31 октября
- Миссия СБСЕ по проверке прибывает в район Физули, если Глава Миссии удовлетворен гарантиями ее безопасности. Вывод из района Физули завершается к 23 часам 59 минутам по местному времени.
- 1 ноября
- Вновь открывается с обеих сторон железнодорожное сообщение на участке Казах-Иджеван. Этот факт проверяется Миссией СБСЕ по проверке.
- 2 ноября
- Начало работы Минской Конференции (на высшем уровне между конфликтующими сторонами). Принятие повестки дня Конференции.

- Подписание конфликтующими сторонами заявления относительно "Графика неотложных мер", продолжения переговоров по мирному урегулированию кризиса на основе принципов, обязательств и положений СБСЕ и дальнейшего осуществления резолюций 822 и 853 (1993) Совета Безопасности ООН. Это заявление сделает этот процесс для сторон необратимым.
- Торжественное подтверждение на Конференции решимости обеспечить свободный и беспрепятственный доступ международной гуманитарной помощи в регион, в частности во все зоны, затронутые конфликтом.
- Конфликтующие стороны принимают на себя обязательство вернуть при содействии Международного комитета Красного Креста всех заложников и военнопленных или их останков и оказать содействие в установлении судьбы пропавших без вести.
- Подтверждение прекращения огня, которое превращается в долгосрочное прекращение военных действий. Этот термин предполагает исключение на постоянной основе:
  - использования любых видов вооружений в военных целях, в том числе артиллерийских обстрелов и воздушных бомбардировок (полное прекращение огня);
  - любых наступательных операций или нападений;
  - любых военных маневров;
  - любых перемещений военных подразделений или военной техники, а также любых транспортных средств для пополнения боеприпасами имеющихся воинских подразделений или развертывания подкреплений (за исключением перемещений с целью отвода в тыл или возвращения в район Кельбаджара легковооруженного персонала подразделений безопасности с предварительным уведомлением Главы соответствующей миссии СБСЕ);
  - любого патрулирования с рекогносцировочными или боевыми целями;
  - любых похищений или захвата заложников, грабежей или убийства мирных жителей.

Глава соответствующей миссии СБСЕ будет оперативно информировать СБСЕ о фактах нарушения постоянного прекращения военных действий и давать анализ обстоятельств, с тем чтобы СБСЕ могло принять надлежащие меры, включая возможное представление Совету Безопасности докладов об этих нарушениях и представление рекомендаций Совету Безопасности Организации Объединенных Наций.

Наряду с объявлением о прекращении военных действий конфликтующие стороны должны также объявить на Минской Конференции, что в случае нарушений они сами накажут виновных своей стороны.

/...

- 4 ноября
- Завершение работы сессии, открывающей Минскую Конференцию.
  - В 00 часов 01 минуту по местному времени начинается вывод из района Джебраила и очистка его от собственных мин.
- 6 ноября
- Прибытие Миссии СБСЕ по проверке в район Джебраила, если Глава Миссии удовлетворен гарантиями ее безопасности. Вывод из этого района завершается к 23 часам 59 минутам по местному времени.
  - Объявление правительством Азербайджанской Республики о том, что "при возвращении в район Кельбаджара сил безопасности будут действовать некоторые ограничения". Количество такого персонала составит примерно 1 процент от численности вернувшегося в этот район населения и в любом случае не превысит 500 человек. Оружие, которое они смогут иметь при себе, будет ограничено пистолетами и автоматами (автоматическими винтовками). Миссия СБСЕ будет следить за количеством возвращающихся сил безопасности и типами вооружения, с тем чтобы контролировать их соответствие вышеуказанным положениям. Эти положения будут иметь силу до завершения работы Минской Конференции или до достижения договоренности о новом режиме в отношении этого района.
- 7 ноября
- Первые группы Миссии СБСЕ по наблюдению составом около 50 наблюдателей начнут действовать в регионе на основе Мандата, одобренного СБСЕ, и настоящего Графика.
  - В 00 часов 01 минуту по местному времени начинается вывод из района Кельбаджара, сопровождающийся разминированием собственных мин.
- 9 ноября
- Миссия СБСЕ по проверке завершает проверку вывода всех оккупационных сил из района Джебраила.
- 10 ноября
- Открытие вновь всех остальных коммуникаций и транспортных путей в регионе.
- 12 ноября
- Миссия СБСЕ по проверке вступает в район Кельбаджара, если Глава Миссии удовлетворен гарантиями ее безопасности. Вывод из района Кельбаджара завершается в 23 часа 59 минут по местному времени.
- 13 ноября
- В 00 часов 01 минуту по местному времени начинается вывод из района Мардакерта и его очистка от собственных мин.
- 16 ноября
- Прибытие Миссии СБСЕ по проверке в район Мардакерта, если Глава Миссии удовлетворен гарантиями ее безопасности. Вывод из этого района завершается к 23 часам 59 минутам по местному времени.
- 18 ноября
- Миссия СБСЕ по проверке завершает проверку вывода всех войск из района Мардакерта.

28 сентября 1993 года

/...

## Приложение I

### Определение района конфликта

Термины, используемые в настоящем документе, не подразумевают какого-либо дипломатического или политического статуса в соответствии с национальным или международным правом.

Район конфликта включает:

- A. Вся территорию к востоку от Армении, к югу от грузинской границы и южного берега реки Куры и Мингечаурского водохранилища, а также к северу от северного берега реки Аракс, исключая территорию к востоку от 48-го меридиана;
- B. Полосу земли шириной примерно в 5 км по обе стороны от границы между Арменией и азербайджанской областью Нахичевань;
- C. Полосу земли шириной примерно 20 км на армянской стороне оставшейся международной границы между Арменией и Азербайджаном;
- D. Находящиеся под контролем конфликтующих сторон аэродромы, на которых могут базироваться боевые самолеты и другие летательные аппараты, используемые в военных целях.

(См. прилагаемые карты районов А, В и С, а также перечень аэродромов).

Возможные частичные наложения вследствие применения вышеуказанных критериев не влекут за собой увеличения района конфликта.

В порядке исключения из нормального режима района конфликта будут разрешены перемещения незаряженного оружия (включая тяжелые вооружения после реактивации) и персонала, при условии предварительного уведомления соответствующей миссии СБСЕ о такой реактивации и о таких перемещениях, в городе Степанакерт и по основной дороге, ведущей из Степанакерта на север к Мардакерту и на юг к Гадруту, в радиусе 1 км по обе стороны этой дороги. Боеприпасы перевозятся отдельными колоннами.

Обычные пограничные службы или сооружения, расположенные на границах с третьими странами, не подвергаются наблюдению.

Ввиду того, что наблюдатели не могут постоянно присутствовать во всех местах, они имеют право посещать любую часть района конфликта в любое время для выполнения возложенных на них функций.

Зона наблюдения включает в себя район конфликта, как он определен выше в пунктах А-Д, а также любой другой район, расположенный на территориях, находящихся под контролем конфликтующих сторон, если миссия по наблюдению считает это необходимым для выполнения задач, определенных в пункте 1 Мандата наблюдателей.



# Azerbaijan



## СПИСОК АЭРОДРОМОВ

Нижеприведенный перечень аэродромов был составлен на основе данных и замечаний, предоставленных сторонами. Характер и состояние некоторых из этих аэродромов предстоит уточнить. Окончательный список аэродромов, подлежащих контролю, будет составлен главой миссии СБСЕ по проверке или наблюдению, как только она станет оперативна.

АГДАМ	3958N04700E	МЕЦ МАЗРА*	4011N04546E
АГДЖАБЕДИ*		КЫЗЫЛ АГАЧ	3900N04848E
АКСТАФА	4107N04525E	ЛЕНКОРАНЬ	3834N04849E
БАКУ-БИНА	4028N05023E	НАФТАЛАН	4031N04649E
БАКУ-КАЛА	4024N05012E	НАХИЧЕВАНЬ	3911N04527E
БЕРД	4055E04527E	НАСОСНАЯ	4035N04933E
БИЛАСУВАР (ПУШКИНО)	3930N04841E	ПИРСАГАТ	3951N04920E
ДАЛЛЯР	4053N04557E	ПРИШИБ	3908N04835E
ДЖЕРМУК	3949N04540E	САБИРАБАД*	
ФИЗУЛИ	3935N04711E	САЛЬЯН	3938N04859
ГАДЖИКАБУЛ*		САНГАЧАЛЫ	4007N04927E
ГЕРАН*		ШЕКИ	4108N04709E
ГОРИС*		ШИНУЯР	3927N04620E
ГЯНДЖА	4044N04619E	СИСИАН*	
ГЕКЧА*		СИТАЛ-ЧАЙ	4048N04925E
КАФАН	3912N04627E	СТЕПАНАКЕРТ	3954N04647E
КАЛА-ПУТА*		ТАМРЫКУЛУАР	4044N04651E
КАРАШАЛА	3949N04858E	ТАШИР	4105N0441E
КАЗИ МАГОМЕД	4001N04854E	ВАРДЕНИС*	
КУМАЙРИ (ЛЕНИНАКАН)	4045N04351E	ЕРЕВАН (ЮЖНЫЙ)	4007N04427E
КЮРТАМИР*		ЕЗЛАХ	4037N04708E
		ЗАКАТАЛЫ	4133N04640E
		ЗВАРТНОЦ*	

---

\* Характер и состояние данного аэродрома подлежат уточнению.

Приложение II

ДИРЕКТИВЫ ДЛЯ СОВМЕСТНОЙ КООРДИНАЦИОННОЙ КОМИССИИ

1. В целях облегчения разрешения технических военных вопросов, а также других вопросов технического характера, возникающих при повседневном осуществлении "Графика неотложных мер" и других договоренностей, заключенных во время процесса установления мира в регионе, в районе наблюдения будет создана совместная координационная комиссия (СКК), в которую войдут представители всех конфликтующих сторон под руководством главы соответствующей миссии СБСЕ на период работы данной миссии.
2. Цель СКК будет сугубо практической. В рамках осуществления своих задач СКК будет способствовать прямым контактам между сторонами. Сам факт существования СКК, ее состав и деятельность не будут означать признания какого-либо правового статуса сторон-членов СКК в соответствии с национальным и международным правом.
3. На начальных этапах процесса СКК будет содействовать обеспечению эффективной деэскалации и приостановки военных действий, выявлению неконтролируемых военных формирований, а также постоянному наблюдению за прекращением огня.
4. СКК будет стремиться улучшить обмен информацией между сторонами, а также координировать их действия.
5. Председатель СКК будет созывать СКК на регулярной основе и по мере необходимости. Пункты для обсуждения будет определять Председатель с должным учетом проблем, доводимых до его сведения любым участником.
6. В СКК будут входить представители всех конфликтующих сторон. Представитель азербайджанской общины Нагорного Карабаха будет участвовать в обсуждении проблем, непосредственно затрагивающих эту общину.
7. СКК будет обычно собираться в штабе соответствующей Миссии СБСЕ. Председатель СКК может, при необходимости, принять решение о проведении заседания Комиссии в любом месте района наблюдения.
8. Под ответственность Председателя Комиссии могут составляться отчеты о заседаниях СКК, в которых могут фиксироваться также любые выводы по конкретным вопросам.
9. Каждая конфликтующая сторона будет оказывать содействие любым поездкам и мероприятиям, связанным с деятельностью СКК, а также обеспечивать безопасность членов СКК во время их поездок и выполнения их деятельности на территории, находящейся под ее собственным контролем.
10. В случае необходимости настоящие руководящие принципы могут быть рассмотрены Минской Конференцией или ее рабочими группами.